



Data: 18.6.2024

Prot. 80842

Pos. 2024-III/9.33.2

**Provvedimento relativo alla nomina delle Commissioni per il conferimento delle lauree e lauree magistrali corsi di studio di pertinenza del Dipartimento di Lingue e letterature, comunicazione, formazione e società.**

A norma degli artt. 40 e 41 del Regolamento Didattico d'Ateneo (emanato con D.R. n. 1229 del 28.11.2023), si nomina la commissione per il conferimento delle lauree e lauree magistrali di cui all'allegato.

La S.V. è invitata a far parte della commissione per l'esame di laurea che avrà luogo alle ore 15.00 del giorno 02/07/2024.

La discussione della tesi si terrà presso l'Aula 3 - Sala Convegni "Gusmani" - Palazzo Antonini - Udine.

|   |            |  |
|---|------------|--|
| 1 | PRESIDENTE | Prof.ssa Renata Londero                          |
| 2 | COMPONENTE | Prof.ssa Claudia Di Sciacca                      |
| 3 | COMPONENTE | Prof.ssa aggr. María Sagrario del Río Zamudio    |
| 4 | COMPONENTE | Prof.ssa aggr. Marisa Elizabeth Martínez Pérsico |
| 5 | COMPONENTE | Dott.ssa Natali Andrea Lescano Franco            |
| 6 | SUPPLENTE  | Prof.ssa Federica Rocco                          |
| 7 | SUPPLENTE  | Prof. Francesco Visentin                         |
| 8 | INVITATA   | Prof.ssa Lucia Fiorella                          |
| 9 | INVITATA   | Prof.ssa Katerina Vaiopoulos                     |

**AVVERTENZE**

Si ricorda che i componenti delle commissioni di laurea, anche quelli indicati come supplenti, devono sempre essere presenti, liberi da ogni altro impegno, sin dall'inizio e per tutta la durata della seduta alla quale sono chiamati a partecipare. Il/La Presidente, accertato che vi sia il numero legale (vale a dire 5 componenti per le lauree quadriennali e per le lauree specialistiche/magistrali, 3 componenti per le lauree triennali), potrà, eventualmente, autorizzare l'allontanamento dei componenti supplenti della commissione a condizione che gli stessi siano sempre e comunque reperibili e non si assentino dall'edificio in cui si sta svolgendo la seduta. Si precisa che la discussione delle tesi di laurea specialistica/magistrale e quadriennale avviene alla presenza di 5 componenti, mentre la discussione delle tesi di laurea triennale avviene alla presenza di 3 componenti. Sarà cura del/della Presidente, in quest'ultimo caso, individuare i componenti che rimangono presenti, garantendo comunque la validità della commissione.

La Direttrice del Dipartimento  
di Lingue e letterature,  
comunicazione, formazione e società  
Prof.ssa Fabiana Fusco

**DILL – DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE, COMUNICAZIONE, FORMAZIONE E SOCIETÀ**

DIRETTRICE DEL DIPARTIMENTO: Prof.ssa Fabiana Fusco

RESPONSABILE SERVIZI DIPARTIMENTALI: Dott.ssa Elena De Paoli

RESPONSABILE SERVIZIO SUPPORTO ALLA DIDATTICA: Dott.ssa Sophie Boria

REFERENTE AMMINISTRATIVO SERVIZIO SUPPORTO ALLA DIDATTICA: Dott. Alessandro Coari

Via Petracco, 8 - 33100 Udine

C.F. 80014550307 - P.I. 010716003060432



02/07/2024, ore 15.00 - Aula 3 - Sala Convegni "Gusmani" - Palazzo Antonini, Udine

| CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (ex D.M. 270/2004) |                     |                     |          |   |
|---|---------------------|---------------------|----------|---|
| Nome e Cognome  | Relatore            | Controrelatore      | Lingua   | Titolo tesi   |
| ELIZABETA<br>KRSTANOSKA   | IORELLA             | MARTÍNEZ<br>PÉRSICO | INGLESE  | Il romanzo di 'sensazione': No Name di<br>Wilkie Collins  |
| MIROSLAV<br>DEGANO  | MARTÍNEZ<br>PÉRSICO | DEL RÍO<br>ZAMUDIO  | ITALIANO | Técnicas para el aprendizaje de la<br>pronunciación de tres fonemas<br>distintivos italianos en adultos<br>hispanohablantes |

| CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE E MEDIAZIONE CULTURALE (ex D.M. 270/2004) |  |                   |          |  |
|--|--|-------------------|----------|--|
| Nome e Cognome   | Relatore   | Controrelatore    | Lingua   | Titolo tesi  |
| RICCARDO<br>POZZOLINI  | LONDERO<br><i>Correlatrice</i><br>DEL RÍO<br>ZAMUDIO | LESCANO<br>FRANCO | ITALIANO | Fábula y realidad a escena en La<br>rebelión de los hijos que nunca<br>tuvimos (2017) de QY Bazo: estudio y<br>propuesta de traducción |

| CORSO DI LAUREA TRIENNALE IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (ex D.M. 270/2004) |            |          |   |
|--|------------|----------|---|
| Nome e Cognome   | Relatore   | Lingua   | Titolo tesi   |
| GIULIA BONAN   | VAIOPOULOS | ITALIANO | Entre vida y muerte: reflejos de la cultura romaní<br>en el "Romancero gitano" de Federico García<br>Lorca. |
| CATERINA COMELLI   | VAIOPOULOS | ITALIANO | La voz femenina en el teatro neoclásico: un análisis<br>de "Safo" de María Rosa de Gálvez (1768-1806)       |
| PAOLA DE FILIPPO   | LONDERO    | SPAGNOLO | Verso un mondo più sostenibile: Biomimesis (2006)<br>di Jorge Riechmann                                     |

**CORSO DI LAUREA TRIENNALE IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (ex D.M. 270/2004)**

| Nome e Cognome  | Relatore       | Lingua   | Titolo tesi  |
|-----------------|----------------|----------|--|
| GIULIA IULIANO  | VAIOPOULOS     | SPAGNOLO | La 'comedia nueva' e il cinema: "La dama boba" da Lope de Vega a Manuel Iborra.  |
| SAMANTHA PIGHIN | LONDERO        | SPAGNOLO | "La casa de Bernarda Alba" di Federico García Lorca sul palcoscenico: scelte stilistiche di due innovative messe in scena (1992, 1998) |
| PAOLA PINAZZA   | LONDERO        | SPAGNOLO | La casa de la fuerza di Angélica Liddell (2009): violenza di genere e femminicidio sul palcoscenico                                    |
| PABLO RASPA     | LESCANO FRANCO | ITALIANO | La predicción lingüística y sus posibles efectos en la cultura: el caso de los anglicismos en el castellano                            |
| ALESSIA SCOTTI  | VAIOPOULOS     | SPAGNOLO | I giovani lettori e i classici: le versioni adattate del "Lazarillo de Tormes" e de "La vida es sueño".                                |



Data: 18.6.2024

Prot. 80842

Pos. 2024-III/9.33.2

**Provvedimento relativo alla nomina delle Commissioni per il conferimento delle lauree e lauree magistrali corsi di studio di pertinenza del Dipartimento di Lingue e letterature, comunicazione, formazione e società.**

A norma degli artt. 40 e 41 del Regolamento Didattico d'Ateneo (emanato con D.R. n. 1229 del 28.11.2023), si nomina la commissione per il conferimento delle lauree e lauree magistrali di cui all'allegato.

La S.V. è invitata a far parte della commissione per l'esame di laurea che avrà luogo alle ore 15.30 del giorno 02/07/2024.

La discussione della tesi si terrà presso Sala Florio - Palazzo Florio - Via Palladio, 8 Udine.

|   |            |                                 |
|---|------------|---------------------------------|
| 1 | PRESIDENTE | Prof.ssa Alessandra Ferraro     |
| 2 | COMPONENTE | Prof. Fabio Regattin            |
| 3 | COMPONENTE | Prof.ssa Francesca Todesco      |
| 4 | COMPONENTE | Prof.ssa Sara Vecchiato         |
| 5 | COMPONENTE | Prof. aggr. Alessandro Zuliani  |
| 6 | SUPPLENTE  | Prof.ssa aggr. Sonia Gerolimich |
| 7 | SUPPLENTE  | Prof.ssa Anna Maria Perissutti  |

**AVVERTENZE**

Si ricorda che i componenti delle commissioni di laurea, anche quelli indicati come supplenti, devono sempre essere presenti, liberi da ogni altro impegno, sin dall'inizio e per tutta la durata della seduta alla quale sono chiamati a partecipare. Il/La Presidente, accertato che vi sia il numero legale (vale a dire 5 componenti per le lauree quadriennali e per le lauree specialistiche/magistrali, 3 componenti per le lauree triennali), potrà, eventualmente, autorizzare l'allontanamento dei componenti supplenti della commissione a condizione che gli stessi siano sempre e comunque reperibili e non si assentino dall'edificio in cui si sta svolgendo la seduta. Si precisa che la discussione delle tesi di laurea specialistica/magistrale e quadriennale avviene alla presenza di 5 componenti, mentre la discussione delle tesi di laurea triennale avviene alla presenza di 3 componenti. Sarà cura del/della Presidente, in quest'ultimo caso, individuare i componenti che rimangono presenti, garantendo comunque la validità della commissione.

La Direttrice del Dipartimento  
di Lingue e letterature,  
comunicazione, formazione e società  
Prof.ssa Fabiana Fusco



02/07/2024, ore 15.30 - Sala Florio - Palazzo Florio, Udine

| CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (ex D.M. 270/2004) |          |                |          |   |
|---|----------|----------------|----------|---|
| Nome e Cognome  | Relatore | Controrelatore | Lingua   | Titolo tesi   |
| TANIA ABBISSO   | FERRARO  | TODESCO        | FRANCESE | Spazi vissuti. Analisi semiotico-letteraria di Histoires saintes e Impala di Carole David |

| CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE E MEDIAZIONE CULTURALE (ex D.M. 270/2004) |          |                |          |  |
|--|----------|----------------|----------|--|
| Nome e Cognome   | Relatore | Controrelatore | Lingua   | Titolo tesi  |
| GIULIA CONZ  | REGATTIN | GEROLIMICH     | FRANCESE | LA TRADUZIONE DELLA LETTERATURA PER L'INFANZIA, TRA TEORIA E PRATICA: PROPOSTA DI TRADUZIONE DI DUE ALBI ILLUSTRATI INTITOLATI: LE CONCERT SOLIDAIRE E GASPARD ET LE MYSTÉRIEUX VISITEUR |
| FATIMA YOLANNY DE CASTRO   | REGATTIN | FERRARO        | FRANCESE | Le premier jardin di Anne Hébert: proposta di traduzione italiana e commento traduttologico  |
| SABRINA URSELLA  | REGATTIN | VECCHIATO      | ITALIANO | Proposition de traduction et commentaire traductologique du roman de Alma Brami "Sans elle"  |

| CORSO DI LAUREA TRIENNALE IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (ex D.M. 270/2004) |          |        |   |
|--|----------|--------|---|
| Nome e Cognome   | Relatore | Lingua | Titolo tesi   |
| ANDREA ALEXANDRA ZIMBRU  | ZULIANI  | RUMENO | Esplorando il labirinto dell'identità e della realtà: un'analisi di "Solenioide" di Mircea Cărtărescu attraverso l'intertestualità, la metafisica e la narrazione postmoderna |



Data: 18.6.2024  
Prot. 80842  
Pos. 2024-III/9.33.2

**Provvedimento relativo alla nomina delle Commissioni per il conferimento delle lauree e lauree magistrali corsi di studio di pertinenza del Dipartimento di Lingue e letterature, comunicazione, formazione e società.**

A norma degli artt. 40 e 41 del Regolamento Didattico d'Ateneo (emanato con D.R. n. 1229 del 28.11.2023), si nomina la commissione per il conferimento delle lauree e lauree magistrali di cui all'allegato.

La S.V. è invitata a far parte della commissione per l'esame di laurea che avrà luogo alle ore 09.00 del giorno 03/07/2024.

La discussione della tesi si terrà presso l'Aula 3 - Sala Convegni "Gusmani" - Palazzo Antonini - Udine.

|   |            |                                 |
|---|------------|---------------------------------|
| 1 | PRESIDENTE | Prof.ssa Elena Polledri         |
| 2 | COMPONENTE | Prof. Simone Costagli           |
| 3 | COMPONENTE | Prof. Roberto Dapit             |
| 4 | COMPONENTE | Prof.ssa Sonja Kuri             |
| 5 | COMPONENTE | Prof.ssa aggr. Iris Jammerneegg |
| 6 | SUPPLENTE  | Prof.ssa Natka Badurina         |
| 7 | SUPPLENTE  | Prof.ssa Roberta De Giorgi      |
| 8 | INVITATA   | Dott.ssa Martina Kafol          |

**AVVERTENZE**

Si ricorda che i componenti delle commissioni di laurea, anche quelli indicati come supplenti, devono sempre essere presenti, liberi da ogni altro impegno, sin dall'inizio e per tutta la durata della seduta alla quale sono chiamati a partecipare. Il/La Presidente, accertato che vi sia il numero legale (vale a dire 5 componenti per le lauree quadriennali e per le lauree specialistiche/magistrali, 3 componenti per le lauree triennali), potrà, eventualmente, autorizzare l'allontanamento dei componenti supplenti della commissione a condizione che gli stessi siano sempre e comunque reperibili e non si assentino dall'edificio in cui si sta svolgendo la seduta. Si precisa che la discussione delle tesi di laurea specialistica/magistrale e quadriennale avviene alla presenza di 5 componenti, mentre la discussione delle tesi di laurea triennale avviene alla presenza di 3 componenti. Sarà cura del/della Presidente, in quest'ultimo caso, individuare i componenti che rimangono presenti, garantendo comunque la validità della commissione.

La Direttrice del Dipartimento  
di Lingue e letterature,  
comunicazione, formazione e società  
Prof.ssa Fabiana Fusco

**DILL – DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE, COMUNICAZIONE, FORMAZIONE E SOCIETÀ**

DIRETTRICE DEL DIPARTIMENTO: Prof.ssa Fabiana Fusco  
RESPONSABILE SERVIZI DIPARTIMENTALI: Dott.ssa Elena De Paoli  
RESPONSABILE SERVIZIO SUPPORTO ALLA DIDATTICA: Dott.ssa Sophie Boria  
REFERENTE AMMINISTRATIVO SERVIZIO SUPPORTO ALLA DIDATTICA: Dott. Alessandro Coari  
Via Petracco, 8 - 33100 Udine  
C.F. 80014550307 - P.I. 010716003060432



03/07/2024, ore 09.00 - Aula 3 - Sala Convegni "Gusmani" - Palazzo Antonini, Udine

**CORSO DI LAUREA TRIENNALE IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (ex D.M. 270/2004)**

| Nome e Cognome           | Relatore | Lingua  | Titolo tesi  |
|--------------------------|----------|---------|--|
| MARIAELENA<br>SINIGAGLIA | POLLEDRI | TEDESCO | Arthur Schnitzler e Stefan Zweig: Un'analisi comparata |

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (ex D.M. 270/2004)**

| Nome e Cognome | Relatore | Controrelatore | Lingua  | Titolo tesi  |
|----------------|----------|----------------|---------|--|
| SILVIA BURGIO  | COSTAGLI | POLLEDRI       | TEDESCO | "Vom Theater zum Kino": animi inquieti e società turbate. Uno studio di Das weite Land di Arthur Schnitzler (1911), delle sue Verfilmungen e di una messinscena contemporanea. |
| ARTUR SMIRNOV  | KURI     | JAMMERNEGG     | TEDESCO | L'analisi conversazionale basata su talk show tedeschi del 2002 "Die Johannes B. Kerner Show" e "NDR Talk Show" del 2019.  |

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE E MEDIAZIONE CULTURALE (ex D.M. 270/2004)**

| Nome e Cognome  | Relatore                              | Controrelatore | Lingua  | Titolo tesi  |
|-----------------|---------------------------------------|----------------|---------|--|
| SIMONA PICCO    | JAMMERNEGG                            | KURI           | TEDESCO | Bad Ischl - proposta traduttiva e commento di una guida alla città Capitale Europea della Cultura 2024 |
| CARLOTTA ZITTER | DAPIT<br><i>Correlatrice</i><br>KAFOL | JAMMERNEGG     | SLOVENO | Traduzione di una scelta di racconti tratti dall'opera Dobrodošli di Vesna Lemaic                      |



Data: 18.6.2024

Prot. 80842

Pos. 2024-III/9.33.2

**Provvedimento relativo alla nomina delle Commissioni per il conferimento delle lauree e lauree magistrali corsi di studio di pertinenza del Dipartimento di Lingue e letterature, comunicazione, formazione e società.**

A norma degli artt. 40 e 41 del Regolamento Didattico d'Ateneo (emanato con D.R. n. 1229 del 28.11.2023), si nomina la commissione per il conferimento delle lauree e lauree magistrali di cui all'allegato.

La S.V. è invitata a far parte della commissione per l'esame di laurea che avrà luogo alle ore 14.30 del giorno 04/07/2024.

La discussione della tesi si terrà presso l'Aula 3 - Sala Convegni "Gusmani" - Palazzo Antonini - Udine.

|   |            |                                    |
|---|------------|------------------------------------|
| 1 | PRESIDENTE | Prof. Giorgio Ziffer               |
| 2 | COMPONENTE | Prof.ssa Daniela Daniele           |
| 3 | COMPONENTE | Prof. Ettore Gherbezza             |
| 4 | COMPONENTE | Prof.ssa Maria Milena Romero Alluè |
| 5 | COMPONENTE | Prof.ssa Polina Shvanyukova        |
| 6 | COMPONENTE | Prof.ssa aggr. Alice Bravin        |
| 7 | SUPPLENTE  | Prof.ssa aggr. Deborah Saidero     |
| 8 | SUPPLENTE  | Prof.ssa Fabiana Fusco             |

**AVVERTENZE**

Si ricorda che i componenti delle commissioni di laurea, anche quelli indicati come supplenti, devono sempre essere presenti, liberi da ogni altro impegno, sin dall'inizio e per tutta la durata della seduta alla quale sono chiamati a partecipare. Il/La Presidente, accertato che vi sia il numero legale (vale a dire 5 componenti per le lauree quadriennali e per le lauree specialistiche/magistrali, 3 componenti per le lauree triennali), potrà, eventualmente, autorizzare l'allontanamento dei componenti supplenti della commissione a condizione che gli stessi siano sempre e comunque reperibili e non si assentino dall'edificio in cui si sta svolgendo la seduta. Si precisa che la discussione delle tesi di laurea specialistica/magistrale e quadriennale avviene alla presenza di 5 componenti, mentre la discussione delle tesi di laurea triennale avviene alla presenza di 3 componenti. Sarà cura del/della Presidente, in quest'ultimo caso, individuare i componenti che rimangono presenti, garantendo comunque la validità della commissione.

La Direttrice del Dipartimento  
di Lingue e letterature,  
comunicazione, formazione e società  
Prof.ssa Fabiana Fusco

**DILL - DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE, COMUNICAZIONE, FORMAZIONE E SOCIETÀ'**

DIRETTRICE DEL DIPARTIMENTO: Prof.ssa Fabiana Fusco

RESPONSABILE SERVIZI DIPARTIMENTALI: Dott.ssa Elena De Paoli

RESPONSABILE SERVIZIO SUPPORTO ALLA DIDATTICA: Dott.ssa Sophie Boria

REFERENTE AMMINISTRATIVO SERVIZIO SUPPORTO ALLA DIDATTICA: Dott. Alessandro Coari

Via Petracco, 8 - 33100 Udine

C.F. 80014550307 - P.I. 010716003060432





04/07/2024, ore 14.30 - Aula 3 - Sala Convegni "Gusmani" - Palazzo Antonini, Udine

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE E MEDIAZIONE CULTURALE (ex D.M. 270/2004)**

| Nome e Cognome  | Relatore | Controrelatore | Lingua  | Titolo tesi  |
|-----------------|----------|----------------|---------|--|
| MARTINA PEDOL   | SAIDERO  | FUSCO          | INGLESE | L'opera di Yeonmi Park, While Time Remains: A North Korean Defector's Search for Freedom in America: una proposta traduttiva |
| FRANCESCA TOSTI | SAIDERO  | FUSCO          | INGLESE | Traduzione di alcuni estratti del libro "200 Women"  |

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE E LETTERATURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE (ex D.M. 270/2004)**

| Nome e Cognome | Relatore | Controrelatore | Lingua   | Titolo tesi                              |
|----------------|----------|----------------|----------|--|
| SANAA ABDALLA  | DANIELE  | ROMERO ALLUÈ   | ITALIANO | T. S. Eliot's and Ezra Pound's Modernism |

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE E MEDIAZIONE CULTURALE (ex D.M. 270/2004)**

| Nome e Cognome    | Relatore     | Controrelatore | Lingua  | Titolo tesi   |
|-------------------|--------------|----------------|---------|---|
| ARIANNA AZZANO    | ROMERO ALLUÈ | DANIELE        | INGLESE | La traduzione letteraria: Traduzione e commento di alcuni racconti tratti dal libro "All Shades of Iberibe" di Kasimma. |
| MARGHERITA NIGRIS | BRAVIN       | GHERBEZZA      | RUSSO   | Samuil Maršak e la grande letteratura per i piccoli. Proposta di traduzione di alcune poesie                            |

**CORSO DI LAUREA TRIENNALE IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (ex D.M. 270/2004)**

| Nome e Cognome    | Relatore    | Lingua  | Titolo tesi  |
|-------------------|-------------|---------|--|
| CHIARA DI FILIPPO | ZIFFER      | RUSSO   | "Il Gabbiano" di Anton Čechov in italiano. Alcune traduzioni a confronto |
| CRISTINA MILLOCH  | GHERBEZZA   | RUSSO   | La politica delle sanzioni contro la Russia                              |
| CORINNE RIVETTI   | SHVANYUKOVA | INGLESE | IL POLITICAMENTE CORRETTO DAL XX SECOLO AD OGGI                          |